A painting of a woman in a green dress holding a child. The woman has dark hair and is looking down at the child. The child is wearing a dark jacket and light-colored pants. They are standing in a field with green grass and some red flowers in the background.

聖徒之聲

第十三卷 第四期
一九七一年四月號



靈感的訊息

十二使徒議會 潘培道長老

有些青年人，在你們所謂之反抗中，已使自己的碇泊繫纜鬆脫，甚至脫離了家庭的聯繫，在人生大海中飄泊。現在，你也許飄浮在正確的大海上，你也許安坐在正確的小舟中，然而你却試想在另一方面下釣。還有些人也許正在船的錯誤的一方捕魚。

「耶穌說，你們把網撒在船的右邊，就必得着。他們便撒下網去，竟拉不上來了，因為魚甚多。」（約翰福音21：6）

當我們提及你的需要會有一種靈性的回答時，希望你別不理睬或譏笑其可能性。「待你試過才批評」，便是極佳的忠告。如果你還沒有試過，便不算明白這件事。當然，你會是那麼誠實而不謊騙自己的。

你也許說你已經去過教會，已經試過宗教，但是不滿意。這是不足為奇的。你可知道，它不包括一切，只有它的一種味道。它的素質，它的豐美，只在一處地方可以找到。也許你已在這兒，在這處地方尋找過，而沒有找到。所以我再要說，你也許已試在正確的一方下釣。

沒有任何人可以強逼你試飲這活泉，唯有經你同意才行。這兒沒有徵兵，只有自願入伍。

如果你想找尋，你就要付出更大的努力，比你從前所付出的大千百倍，並且探究那以前從未到達之遠處，使出你從未知道自己竟有的那麼多的勇氣和自制。而且，在這一切之後，來了這項應允：

「實在，主這樣說，每一個拋棄罪惡而歸向我，呼求我的名，服從我的說話，並遵守我誠命的人，必將見到我的面，並知道我是存在的；

「並知道我是照亮每一個到世上來的人的真光。」（教約93:1—2）

目 錄

封面內頁：靈感的訊息	
先知之音：總會長團的訊息.....	1
特 稿：鑑識斯密約瑟.....	5
教會組織成立之日.....	7
兒童故事：有勇氣的一晚.....	25
青年欄：只要有信心.....	72
總會消息：麥基列格司愛瑪.....	28
晏鐸伯.....	29
傳道部之頁：台灣及香港傳道部會長來書.....	30
區會通訊：香港區會——兒童會天才之夜.....	31
台灣區會——懇丁公園郊遊記.....	32
封底內頁：統一雜誌（中文本）——新版聖徒之聲出版三年簡介	

封面說明

魏德克韋廉的這幅畫，闡明本期之一篇特稿，由顧林多爾所撰「教會組織成立之日」一文中之歷史性事件。畫中表現先知斯密約瑟和考得里奧利佛正在按手證實先知之父。

下期要目：

耶穌基督末世聖徒教會第一百四十屆半週年大會（一九七零年十月二日至四日）總會領袖講詞。

聖徒之聲

第13卷第4期
1971年4月號

VOICE OF THE SAINTS

Volume 13, Number 4
Published April, 1971

發行者：赫迪

發行所：耶穌基督末世聖徒教會
香港傳道部

香港九龍九龍塘
歌和老街二號
電話：K361261

承印者：聯盛印刷公司
香港灣仔船街一號
電話：H721259

◀ 訂閱費 ▶

港澳地區全年港幣六元
東南亞地區全年美金一元
海外地區全年美金三元
台灣地區全年新台幣四十元
台灣地區付款方法：

當地郵局劃撥 16096 號
陳 勇 助 代 收

總會長團的訊息

斯密斐亭約瑟會長：

我親愛的弟兄姐妹們：

這是一種罕有的機會，藉着這份雜誌而接觸到世界各地的教友們。

當你閱讀時，請容我提醒你們，家庭單位在我們天父的整個計劃中是多麼重要。事實上，教會組織的存在，是要協助家庭及其中各份子獲得超昇。



李海樂會長



斯密斐亭約瑟會長



譚以東會長

家庭單位及其與福音的關係是如此重要，以致反對者專一破壞我們社會中的家庭，在每一方面，都對家庭的根本完整施以打擊，因為它就是生命中美好與尊貴的基礎，反對者極欲予以摧毀。私人和政府限制家庭人數的倡導，及假借挽救世界於人潮泛濫之藉口，現在也有些末世聖徒已接受。這種提倡甚至包括對生養兩個孩子以上的家庭，予以合法責罰的建議。世界各國立法通過墮胎合法化，無形中是忽視生命之神聖性。由於人們競用不合法的藥物及濫用合法的藥物，已使家庭破碎支離。愈來愈多青年人之輕蔑權力，起因於在家庭中就不敬重和不服從。許多雜誌鼓吹「母性之謎」，並且擁護解放女性等更急進的意見。

當惡勢力攻擊個人，且拉他脫離他的家庭根源之時，末世聖徒父母們應極力維護和加強家庭之聯繫。也許有少數非常堅強的人，他們能夠不靠家庭之支持而生存；但是我們大多數人，都需要來自那些極關心我們的人的愛護、教導和接納。

末世聖徒家庭的根本作用，就是保證家中每一個人，合力培養家庭的氣氛和環境，使大家能在其中生長進步而達至完全。對於父母們，這就需要獻出相當多的時間和精力，要比供應兒女們的物質需要更多。對於子女們，這就是控制自私性的自然趨勢。

你有否花費如同你從事社會和職業之努力同樣多的時間，使你的家人和家庭成功？你有否將你最大的創造力，放在社會上最重要的單位——家庭上？或者你與家庭的關係，僅僅是生活中一種例行公事及無酬勞的部份？父母子女們應該自願將家庭責任放在第一，以便得到家庭的超昇。

只提一提教會中可以協助你的多項計劃。自一九六五年起，教會已提供家人家庭晚會課程。忽畧這項計劃的極大幫助的父母們，是在把他們兒女的未來博注。這本統一雜誌，把這項訊息帶給你的雜誌，是教會幫助個人和家庭密切接近主的另一番努力。只要你閱讀這本雜誌，它將於你的向善方面發揮重大的影響力。它逐月協助建立你的見證，並提供應付世界上各種困難的帮助。同樣的，教會中的青年人，只要你們利用這份雜誌，因為其中包含特別活動、故事，及給你們的專文，你們就將獲得激勵和毅力。

我的弟兄姐妹們，我們是生活在一個美妙的時代。有許多極大的祝福，是附帶予置身於這最後時期中的；但是，也有許多極大的挑戰與誘惑。我祈求天父給我們力量，使我們能發揮我們真正的潛在力。我祈求神的靈與教會中各家庭同在，使家庭中有愛與和諧。願天父保守和超昇我們的家庭，我奉耶穌基督之名祈求，阿們。

李海樂會長：

我有幾句簡單的說話，是特別針對教會的青年人——你們亞倫聖職少年，你們蜂巢組、玫瑰組和月桂組少女們，及你們大學年齡的年輕成人。

要說我們是生活在地球歷史上最重要的時期，這句話聽來幾乎是陳腐平凡；但却是確實的。因此，當我們努力克服生活上的困難時，我們必需提醒自己這一點。

因為我們有幸活在這個特別時代，我們的信心也許要遭逢極大的挑戰。今日，也許比以前任何時代有更多的誘惑，誘使我們拋棄我們先祖的信心。

使徒保羅說：「要穿戴神所賜的全副軍裝，就能抵擋魔鬼的詭計。」

「因我們並不是與屬血氣的爭戰，乃是與那些執政的、掌權的、管轄這幽暗世界的、以及天空屬靈氣的爭戰。」（以弗所書6：11—12）

使徒保羅這樣說，在我們生命中，最能致我們於死地的競爭，並不是那些持鎗砲或以轟炸機來摧毀我們的敵人，而是那些躲在幽暗中不易為人所察覺的惡魔。

使徒保羅又繼續說，我們每一個人好比一個武士，穿戴起全副武裝，以保護我們身體的四部份。這四部份，也許就是撒但和他的跟隨者認為最易侵入而摧毀人靈的。「所以要站穩了，用真理當作帶子束腰，用公義當作護心鏡遮胸。」

「又用平安的福音，當作預備走路的鞋穿在腳上。」

「並戴上救恩的頭盔……」（以弗所書6：14—15，17）

如果你的德行和活力要得到安全保障，就要用真理為材料作的帶子來束腰。你們應該竭力保持自己配稱，以便能在聖殿中，為現在和永恒而進入新的永恒的婚約。

那保護你心胸的，或即你的日常行為的護心鏡又怎樣？它應該是以公義做的。正義的人努力改進自己，知道他因錯誤行為或忽畧而有日常悔改的必要。他的身體不為暴動行為的負累所浪費，他的判斷不因年輕愚昧而失錯。他的視野清晰，智力敏銳，身體強壯。

你的腳，代表你的目的或生命目標，應穿上「為平安福音作準備」的鞋。準備是取勝之道。「永

遠儆醒是安全的代價」。不論是在演講或歌唱時，在作體力或德行競賽時，有準備的人常可得勝。

這位先知教師所說的武裝中的最後一件，就是我們將要戴在頭上的「救恩的頭盔」。我們的頭，或即我們的頭腦，是管轄整個身體的中樞份子，應善加保護以防敵人的侵襲。因為「他心怎樣思量，他為人就是怎樣。」（箴言23：7）救恩就是得到永恒之光，生活在父神與子神的面前，作為在世善行的酬獎。甚至就是在我們的心竅眼中，以救恩為目的，盡全力以赴時，我們的思想和抉擇，能夠引致我們的行為常向那可能危害未來光榮境況的一切挑戰。

今日是一個美好的時代，尤其是在這時代中作為一個青年人。完整的福音已在地上。主的所有一切祝福，只要你願意付出代價，便可以獲得。

我也察覺到，由於暴行、不道德、不潔、戰爭及現代生活中的各種邪惡，可能有覺得失望頽喪的傾向。我年輕的弟兄姐妹們，我要對你們說，千萬別放棄！耶穌基督的福音，有這一切困難的解答。並且你有責任和義務，堅穩屹立，享受你的青春，但是「要穿戴上神的全副武裝」，抗拒那些將摧毀你的信心的世俗事物。你的成就偉大事工的機會就在這兒，願主保守你們，祝福你們，賜你們力量勇拒誘惑。並且予以盡量使用你的生命的決心，而使你們將能得到永恒的祝福。這是我謙卑的祈求，奉耶穌之名，阿們。

譚以東會長：

你們男女孩子，正在一個美妙興奮的時代中長大。甚至早幾年前，大部份人都以為人類決不可能

登陸月球，或者在世界各地坐在家中看彩色電視，或者是按鈕即有的冷暖氣或光線。你們多麼有福氣，生活在這個時代這種日子哩！

你們也有福氣，因為你們知道你們是甚麼人，和為甚麼在這裏。現在的大部份男女孩子，甚至許多成人，都不知道這兩大重要點他們是甚麼人和他們為甚麼在這兒。他們不知道，但是他們知道，知道你們是天父的兒女。知道天父計劃這個美麗的世界，使我們在其中生長，長大，變成更像祂和祂的兒子耶穌基督。

他們不了解耶穌基督是領導着祂今日的教會，但是我們却知道祂是的！因為我們知道這一點，還知道許多有關祂的其他事情，當然，我們比起世界上其他的男女孩子或甚至成年人，更熟識祂，更愛祂。

耶穌基督在世上時，所教導的最重要的事情，就是我們要彼此相愛。祂告訴我們，「愛是從神來的」，吩咐我們要「彼此相愛」。（約翰一書 4：7）

先知摩門說：「……所有的孩子對我都是一樣的；所以，我用一種完全的愛來愛小孩們……」（摩羅乃書 8：17）當然，最完全的愛，就是天父和耶穌對我們每一個人的愛。祂們的愛是這麼洪大，我們甚至無法思量到它。

也許最近似祂們的愛的，就是你們的父母對你們的愛。甚至你們還未出生之前，他們便已經愛你們。當你們終於從天上的家來到他們那裏時，你們帶給他們極大的快樂，這種快樂，只有等你們某一日成為父母時，才能體會得到。當你們日漸長大，你們的父母對你們的愛就日益增加。他們的愛將永

不停息。

有時候，你們極想要父母答應一件事，他們却說不。他們不答應，無非是因為他們愛你，他們知道你所要求的事是不智的。有時候，你們所作的某件事，也許對家中其他人不公平，甚至根本是違反天父的律法。祂賜律法給我們，是用來引導、保護和堅強我們，使我們的生活有快樂和意義。

當你們真正愛別人時，你們得到回報的愛。先知斯密約瑟時代的許多教會領袖，問他為甚麼能吸引許多人竭力要跟隨他，縱然他們要忍受許多痛苦時，他回答他們：「因為我擁有愛的原則……我能夠獻給世界……一顆善良的心和一雙勤勉的手。」（錄自「先知斯密約瑟的教訓」）

你們怎樣能學習遵守彼此相愛，愛父母，愛你的兄弟姐妹，愛你的朋友的誠命？有人說，我們從說話學習到說話，從研讀到學習研讀，從競跑學習到競跑；所以，我們從去愛學習到愛人。我們必需向我們周圍的人表示愛，每天告訴他們，我們愛他們，我們是言行一致的。有時候，更重要的向人們表示我們愛他們，而不只是說「我愛你」。

如果我們說出我們的愛，也用和善、關心、有禮等表示我們的愛時，那麼我們每一個家庭，就是一個小小的天堂。

是的，這是一個美妙興奮的時代；但是對於生活在這個世界中的男女孩子們，也有許多的困難。有許多人和許多事，引誘你們忘記你們是誰及你們為甚麼來到這兒。但是，親愛的小朋友們，時常記住，只要你們遵照最愛你們的，你們的父母、教師和天父及耶穌所教導的生活時，一切都會好的。這是我為你們所作的祈求，奉耶穌基督的名，阿們。

鑑識 斯密約瑟

羅勃百翰會長（1888—1933，
前七十員首席議會會長。）

「因爲那已經立好的根基，就是耶穌基督，此外沒有人能立別的根基。」

「若有人用金、銀、寶石、草木、禾楷，在這根基上建造。」

「各人的工程必然顯露。因爲那日子要將他表明出來，有火發現，這火要試驗各人的工程怎樣。」（哥林多前書 3:11—13）

令人高興的情形是，斯密約瑟立根基於我們的主耶穌基督，沒有立別的根基。假如他立了別的根基，他的工作從開頭就會被定罪；但是他所宣佈的新時期，

乃崇敬基督及其神性、教義和榮耀。沒有人能立別的根基，斯密約瑟是以基督爲他設計事件中之至高者。斯密約瑟之宣佈神的權柄和力量，是由於基督及其忠實和祂的眞理，由此他的工作能持久不渝。不是草木或禾楷，而是金、銀、寶石——最高價值之物！即使每一個人的工作是建立於基督，也要受火的試驗。時間有相同的效力。斯密約瑟的工作，已接受時間即火的考驗。福音新時期開始發端之同時，各式各樣宗教和哲學的教派或主義出

現，但它們——教友派，唯靈論派，歐文主義（一種共產主義的崇拜，由倡導者歐文羅勃策劃，以取代基督教。）好戰派，千禧派（相信基督之再來臨有一定的時日）——或無聲無息消失，或只有極有限的少數跟從者，或成爲宗教和哲學系統中的一個因素而已。

人所稱謂的「摩門主義」，獨能保有其原來形勢和內容而生存。它的存在，就是見證它的充份的眞理。我們可以爲斯密約瑟引述，基督所曾說的辯明自己的

話：如果他不是做神的事工，不用相信他；但如果他是做神的事工，即使你不相信他，應該相信這工作，以使你能認識神，相信神是與他同在。因為他（斯密約瑟）所從事的工作，及其已經歷一百多年來現代探討的研究，所引起的非難、嘲笑和逼害，就是這真理的有效見證。他在神的指示下，予世人的福音和教會，就是他的辯明。

由於世人對這位新時期的先知、先見及其個性和他的事工的不同看法，可以分列為顯然不同的三種：

第一，那些認識他，並視他如他本身所代表的價值的人的見證——他的熱心的跟隨者；

第二，那些認為他是一個不可理解者——一種奧秘，他們覺得自己不能理解；

第三，他的對方——他的許多敵人；他們認為他不僅是一個異教徒，不僅是一個假先知，而且不惜以任何方法使世界上最好沒有他這個人，同時要完全剷除他的工作——他們高興見到他落入地獄！

我坦白地承認我是屬於第一種的：相信他，承認他是至高之

神的一位先知，接受神的感召在地上建立神的真理，沒有別人會像他這麼接受神的感召。我毫無保留的完全相信他。對於我，他代表至高的靈性，使他由於他的本性，而成有神手下的一位「偉大」、「高貴」和「善良」的人。神更予這位重大、堅強、崇高的人，以權柄和靈感，使他有迅速的和極強的理解力。

我的童年，就處於這種接待他的氣氛中。我還未識字而能親自閱讀有關他的事蹟之前，早已熟聽有關他的一切，有些是由家人從述及他的書中讀給我聽的。這些寫及他的書——友好的和相反的——都載述他的英雄故事，他那大無畏的勇氣，他對朋友們的熱愛，他對神及神聖事物之崇敬，他堅守不渝而至於以身相殉。我從前為這一切而愛他，就像我現在愛他一般。

我因為他那種大胆敢言，及使他異於常人的無比的智慧，而深受影響。也許我在童年時期，是因為他的權勢和昂然的態度，及他那不學無術的雄辯口才而愛他。無論如何，我的個性已與他的連結一起，沒有東西可以使之分離。也許現在，像所羅門的時

代，我們的愛的目標中沒有污點，沒有「不完全」！至少，我看不到也覺不到。

後來，當判斷開始更擁護權勢，知識也更廣闊，我開始學習到應該愛真理甚於愛其人時——我看到這位新時期的先知的某些有限之處，而悟解到人性之弱點和行為上的缺點。我看到他是一個人，就像他自己所解釋的，有人類對別人之愛惡和偏見。他坦率地承認自己之有限，反而表現出他另一種值得羨慕的美德，就是人性。這一點使他更獲得我的敬愛，更穩固在我心中予他的地位。他屹立如我之明燈。據說神甚至也使天使們做「愚事」，何況祂的僕人斯密約瑟，他明白這一點的。但是對於我，他是至高之神的先知，他永遠是。

至於另外的兩類人對他的看法，認為他是一種奧秘或他的敵人——讓他們去猜測揣想吧，「反正，他是在他們力所不及之處」——用不好的形容詞來打擊他的記憶，也不能改變他在神的事物法則中的地位，或毀滅他的任何形態。他屬於時代，他的家現與神同在。他的事工繼續在地面上。

一八三零年四月 教會組織成立之日

顧林多爾

時 間是主曆一八三零年四月的第六日。

地點是在紐約州辛尼加郡非也特城惠特茂彼得的農莊木屋。

事件：在這時代組織耶穌基督的教會。

組織隨便一間教會，也許是或者也許不是一件重要的事，因為在此之前的一個半世紀以來，已有許多教會在美國出現；但是，在地上再正式組織神的真正教會，是有重大意義的一件事，值得這時候的每一個人興奮和感興趣。

幾乎任何人，只要他有決心，就可以組織一間教會。如果他能符合一切要求，他也能夠使那間教會得到法律的承認。但是，一間教會得到地方法律的認許，和得到神的認許，是完全不

同的一回事。如果要得神的准許和認可，就必定是祂的教會，奉祂的指示所組織的。

古代的先知阿摩司說：「主耶和華若不將奧秘指示他的僕人衆先知，就一無所行。」（阿摩司書 3：7）還有使徒保羅寫信給希伯來人時，也說：「這尊榮沒有人自取，惟要蒙神所召，像亞倫一樣。」（希伯來書 5：4）

主已將祂的旨意，啓示給一位年輕的先知。祂召喚他就像召喚亞倫，及歷史上其他各先知一樣。這位年輕的先知，在主的指示下，領導和主持一八三〇年四月那一天的那件事。他名叫斯密約瑟，只有廿四歲。在那日之前的十年中，主已造就和準備他，承担該日要成就之事中的角色。

當約瑟是一個十四歲的男孩

時，因為不知道應參加那一個教會而感到困惱，於是從祈禱中渴切的尋求指示，而得父神和其子耶穌基督在異象中向他顯現，告訴他別加入任何教會，「因為他們都錯了，他們的教義，在祂看來，是可憎的……祂說：『他們的口頭上親近我，心却遠離我，他們將人為的道理教人，雖有敬神形式，却否認神的大能。』」（斯密約瑟書 2：19）

人們聽到主向一個十四歲男孩說話的消息時，起初感到很興奮，但是這些紐約州西部的人，却不容許這種事。當然，他們的反應並不奇怪，因為這種事是前所未有的。過去的幾百年中，神從未向人們顯示自己，普遍認為天堂已經封閉。

但是，那些認識這位青年人

→ 在未開始處理當日要務前，斯密約瑟和考得里奧利佛，常相聚於惠特茂彼得農莊樓上房間中，即前此翻譯摩門經之處。

的，却非常感動。約瑟是個老實、誠懇、忠信且敏悟的青年，他虔誠的尋求神的真實教會。大部份所謂基督教宗派，和他們各走極端的教導，使宗教界呈現一片紛亂。真理在何處？難道一位慈愛的天父，曾經在各個時代領導祂的兒女，現再向人說話，竟是不合理的想法嗎？

四年過去了。其中，約瑟曾蒙另一位天使探訪，他自稱摩羅乃，並且告訴約瑟，神有一件重要的事工要他做。藏在附近一座山中的，是一些金頁片，包含着全部永恆福音。他的光榮特權，就是翻譯金頁片上的文字，使他成為神手中的工具，復興福音和再組織神的真正教會。

約瑟遵照摩羅乃的指示，走去附近的山中，發現一個石匣中藏着那些金頁片，上面有一個圓形的石蓋遮蓋着，數百年來這樣保護着它們。

約瑟正想要把這寶藏拿出來時，却蒙囑咐時間還未來到，暫

時不可拿出來；但要在以後的四年中，每年一次來到該處接受指示，並且蒙教導，「應以怎樣的態度及如何在此末世領導神的國度。」（斯密約瑟書 2：53—54）

後來，約瑟終於在一八二九年四月七日，獲得那些金頁片。於是便急切的開始翻譯頁片上的文字，一位名叫考得里奧利佛的年輕教師擔任書寫。兩個多月之後，巨大的翻譯工作便已完成。名為摩門經的印刷首版，於一八三〇年初春面世。

在翻譯中途時，逢有問題發生，兩個年輕人便求問主，由是獲得許多指示及資料。例如，其中許多段，說洗禮是救恩之必要條件。他們雖也從閱讀聖經時知道此事，但兩人均未曾接受洗禮。當他倆求問主時，一位自稱約翰——稱為施洗約翰——來自天上的使者，按手在他們頭上，授予他們亞倫聖職，吩咐他倆有彼此施洗。

格外的指示及權柄，包括麥

基洗德聖職，也因為工作進展之必要而獲得。

一八三〇年四月初旬，這位年輕的先知接得一項啓示，即成為稱為聖約和教義一書中之第二十章者。這一章常被引述為「關於教會組織及管理的啓示」。對於這點，先知約瑟曾寫下：「藉着預言和啓示之靈，我們從耶穌基督那裏獲得了下面的啓示：在這個啓示裏，我們不但得到了很多消息，而且獲得了我們須照祂的旨意和命令，在地上再組織祂教會的確定日期。」（參閱教約第二十章篇首）

有關這項啓示之第一節經文如下：「基督的教會在末世時代的復興，要在我們的主和救主耶穌基督肉身降臨後一千八百三十年，第四個月的第六日，由神的旨意和誠命，並符合我們國家法律正式組織和建立起來。」（教約 20：1）

任何人研讀這項啓示，必定是深深感動，主從天上傾注於祂





先知之父，老斯密約瑟，到達惠特茂家中參與當日事件。他是最先第一人聽到和相信聖父與聖子在聖林中顯現的故事。

的僕人，有關人類救恩和在地上再組織神的國度，所必需的知識和了解。至少，也可再肯定和再強調，主已預早授予年輕的約瑟以知識和指示。

從這項啓示所獲得的珍貴真理和指示如下：

1. 父神及其子耶穌基督確實是存在的。神是無限的和永恆的，從永恆至永恆，天與地及萬物之結構都是祂定的。

2. 人是按照神的形像而創造的。

3. 人只應崇拜唯一活着的真正的神。

4. 聖靈為父與子作見證。

5. 人違背神的律法而變成耽於肉慾及邪惡。

6. 神真正愛祂的兒女。

7. 神賜下祂的獨生子，「所有相信的人都要奉祂的聖名受洗，並且憑着信心持守到底的人，必定得救。」（教約20：25）

8. 神為祂的子女設立悔改的原則，使他們的罪得赦。





9. 當人們已經真正悔改他們的罪後，就應該接受洗禮。（賜予洗禮時應用之祈禱文）

10. 小孩子應達到「在神面前可計算的年齡」，能夠悔改時，才接受洗禮。

11. 已經接受洗禮的人，應由持有權柄的人按手在他頭上，證實為教會的教友，且賜予聖靈。

12. 一個人應蒙受適當的召喚，且由持有權柄在教會中執行教儀的人按立。

13. 神確實與祂的先知們交通，並差遣使者輔助他們。

14. 摩門經是藉着神聖力量啓示的及翻譯的。

15. 摩門經是包含着耶穌基督的整個福音的一份記錄。

16. 摩門經的出現，向世人證明「神聖經文是真實的，而且神確實感動人，召喚人在這時代作祂的事工，正如在古代一樣，因此表明祂是同一位神，昨日、今日、永遠一樣」。（參閱教約20：11—12）



† 先知斯密約瑟之妻斯密愛瑪，及其兄海倫之妻前來參與當日之聚會。

17. 那些相信且有信心，並正義工作的人，將得到永生。

18. 教會中實行大家同意表決法。

19. 列明出長老、祭司、教師、執事及教會教友們的職責。

20. 着重聖餐乃紀念主耶穌。

21. 賜與應該怎樣施行聖餐及聖餐祈禱文。

約莫一年前，即一八二九年六月，主已向斯密約瑟及考得里奧利佛述及在組織教會時遵行的步驟，但指示他們等待適當的時候來到。斯密約瑟著的「教會歷史」記載着：「……因為我們曾相當久未作肅穆而熱切的祈禱，因是主的話在室中臨於我們，吩咐我們，我應按立考得里奧利佛





↑ 摩門經三位見證人之一，惠特茂大衛，是在本福音期內組織耶穌基督教會六成員之一。





廿四歲的斯密約瑟，主持教會組織事宜。旁爲他翻譯金頁片時，代他抄寫的考得里奧利佛。

當日的神聖集會以肅穆的祈禱開始。出席者有正式組織本教會的六人，和一些特別邀請的來賓，總數不超過三十人。



爲耶穌基督教會中的一名長老，然後他也按立我以同樣職位，之後我們再按立他人，我們應當時時知道這點。然而，我們又蒙吩咐，要延遲我們的按立，直到可實行的時候，即我們的已洗禮和應洗禮的弟兄們聚集在一起，並應得他們的認許，而……彼此按立。並且要他們舉手決定，他們是否願意接受我們爲靈性教師。同時我們也蒙囑咐，要祝福麵

包，和他們一同領受。取酒來，祝福它，與他們一同飲用；然後才按照所吩咐的進行彼此按立。然後按照靈所諭示的召喚一些人，按立他們，按手在他們頭上授予聖靈的恩賜。應爲所有那些我們早已爲他們洗禮的人做這件事，並奉主的名作這一切事。」（「教會歷史文獻」1：60—61）

指定的時間終於來到。在該次聚會中，除約瑟和奧利佛外，

還有四個人，是被挑選爲教會的基本會員，以「符合我國的法律」。（教約20：1）這四個人，教會歷史上記錄着，是約瑟的兩位兄弟海侖及撒母耳，還有的就是借地方給他們舉行這次組織會議的那位先生的兩個兒子，惠特茂彼得和惠特茂大衛。他們都已經過洗禮。

之外，還邀請了少數朋友來參加，大約總共不出三十人。其

參加聚會的人員，依照公意的原則，一致舉手主張組織教會，並支持斯密約瑟與考得里奧利佛、爲主席團員。



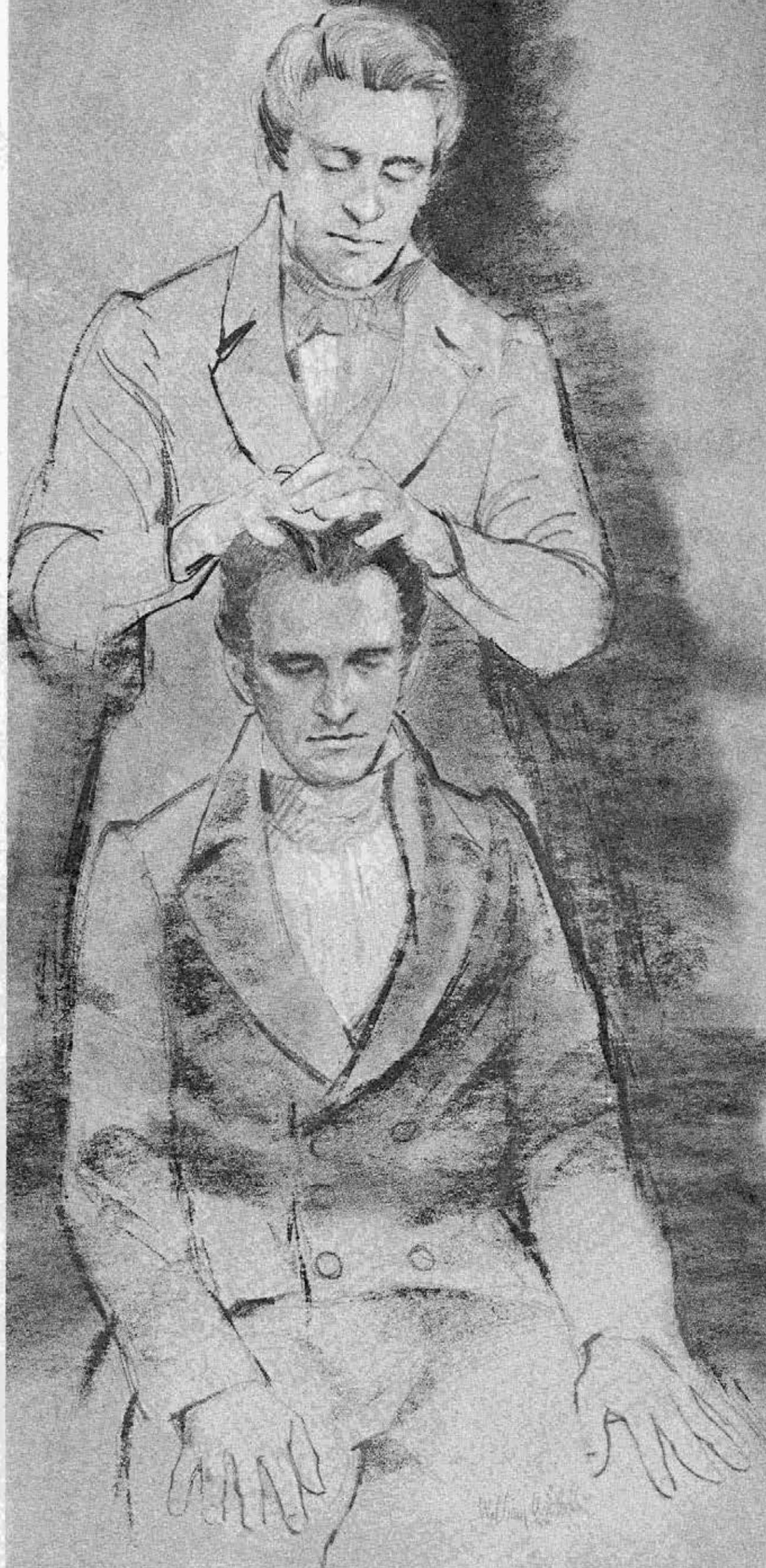


中，有先知之父老斯密約瑟，和母親斯密麥露西。他倆都相信他的故事，並且從開頭就鼓勵這件工作。

現在，沒有當日會議程序的詳情記錄。也許有人會問及那些事件的先後正確次序，但大家都同意所已顯露的。

我們可以想像到，年輕的先知宣佈開會，講述會議的各項目的，然後邀請在座的一同肅穆的向天父祈禱，感謝祂認為已適合在地上再建立祂的教會，同時懇求祝福在座者及該日的事件。最初議程中之一項，便是實行大家同意的原則，詢問參與者是否要組織一個教會。這一點，他們一致舉手贊同。然後又問他們願否贊助斯密約瑟和考得里奧利佛為教會的主管職員。這一點，他們也一致舉手贊成。於是約瑟進行按立奧利佛為教會中的一名長

斯密約瑟按立考得里奧利佛為耶穌基督教會的長老，隨後奧利佛為約瑟按立同樣的職位。





老，再輪到奧利佛按立約瑟同樣職位。主的聖餐授予在座那些已洗禮的人。可以說，這是本時期中首次由主揀選的僕人執行這項神聖的教儀。

當時舉行洗禮儀式之日，某些教儀也許曾在辛尼加湖邊附近執行，但却不能肯定。記錄中載着：「然後我們按手在在場的每一個教友頭上，以使他們接受聖靈的恩賜，且蒙證實為基督教會中的教友。」（「教會歷史文獻」1：78）先知也會寫下：「數名



向教友們執行紀念主的最後晚餐的聖餐聚會，所用的祈禱文是來自啟示。



參加聚會的幾個人，「散會後就上前來，」被接受加入教會。這是先知的妻子和母親準備受洗的油畫。

出席上項聚會者，因此信服真理，會後即上前來，而獲得加入教會。這些人之中，有我的親生父母接受洗禮，我感到莫大快慰……」（同前1：79）

先知的母親曾記下當時的情形：「……約瑟站在湖邊，手握他的父親，喜極而泣的歡呼：讚美吾神！使我得親眼見到我自己的父親，接受洗禮加入耶穌基督

的真正教會！」（斯密麥露西著「斯密約瑟史」）

「隨着證實之後，聖靈充滿我們——有些作預言，我們都讚美主，非常快樂。」（「教會歷史文獻」1：78）

當日的另一件重大事件，是先知斯密約瑟獲得的一項啓示，後來成為聖約和教義的第二十一章。主在這項啓示中，曉諭祂認

約瑟和奧利佛及其他數人，雖然已曾洗禮，但他們再次遵行這項教儀，以示正式加入這個剛組織的基督教會。





← 斯密約瑟和考得里奧利佛，按手在先知的父親頭上，證實他為耶穌基督教會的教友，並予聖靈的恩賜。

摩門經三位證人之一，哈里斯馬丁，典押了他的部分田產，得款三千元，供第一版摩門經的印刷費用。



可教會及那些蒙召喚而居領導職位者。這啓示之一部份如下：「看哪，在你們中間要保存記錄；由於父神的旨意及你們主耶穌基督的恩典，在記錄中你要被稱作先見，翻譯者，先知，耶穌基督的使徒，教會的長老。」

「你要由於聖靈的感召設立教會的基礎，並憑着最聖潔的信心，把教會建立起來。」（教約21：1—2）

先知更記錄着：「我們根據靈所曉諭的進行提名某些弟兄，按立他們以聖職中各職位。我們由於神賜予的慈悲，高興地見證並感受聖靈之力量及其祝福。散會時，大家都歡欣的知道，我們每一個人現在已是耶穌基督教會的教友，已蒙神的認准。這間教會的組織，是根據神在此末世賜予的誠命和啓示，也根據記錄在

← 與先知斯密約瑟友善的老惠特茂彼得，借房間給他們翻譯摩門經，並開放家園給他們組織教會。



先知的母親斯密麥克露西，向衆人作見證。

新約聖經中教會的層序。」（「教會歷史文獻」1：79）

一八三〇年四月那一日到現在，一百四十年已過去了。這間教會，從微小的六個人開始，成長至今已有三百多萬名教友，教會的忠信，為偉大神聖事工作證，也贊同那於斯密約瑟一八四年六月廿七日殉道後不久，所記載的：「斯密約瑟，主的先知及先見，是除耶穌之外，對於人類之救恩，較任何世人貢獻更甚。……」（參閱教約135：3）



↑ 斯密約瑟和奧利佛按立惠特茂彼得及幾位弟兄，「按照靈的顯示，按立各級聖職。」

本文中附刊各圖，乃楊百翰大學藝術系末世聖徒藝術家魏德克韋廉所繪。魏弟兄在約八個月之前，接受此項任務，並獲自由繪述圖中事件之許可。一九七〇年整個夏季，他全力從事該項工作，據云其中有曾重畫四五次者。所用之多方面技術及方法，更使各圖所闡述之事件生動有趣。我們均知，此乃至今為止，對此紀念性日子所作最理解之處理。

楊百翰大學歷史及宗教教授安德生立察勞合博士擔任這任務之顧問。



先知斯密約瑟也許是在參加組織會議的五位青年面前，接得主給他的一項啓示，這啟示成為聖約和教義的第二十章。在該啓示中，主曉諭祂認可的居領導職位者。↓



有勇氣的晚

賈農瑪佐麗

黑夜籠罩着納府城，但却沒有安詳的氣氛，許多屋子中仍燈火通明。鷄羣在騷動，還有狗隻在低吠。

十一歲的瑪利安聽到馬蹄聲在門前停下，便從床上支起身。

「柏姐妹，」有個聲音說，「約瑟和海倫已經死了，在卡太基監牢中被暴徒殺死！」

瑪利安張大着嘴倒抽氣，她一聲也不敢響，聽着母親走到門口，與來人以低微的焦急的語調交談。一剎間，她覺得孤單而害怕。

她躡足踏到地板上，聽到關門拴門的聲音。她立刻跑過去撲到母親的懷裏，母女倆人相擁着痛哭。

瑪利安多麼希望「父親」在家，那麼他就會告訴她們不用擔心害怕。她還在襁褓時，父親突然去世，直到母親再嫁柏百烈（曾任前十二使徒議會使徒之一，1807—1857），她逐漸愛他，稱呼他為「父親」。現在，他離家在外傳道。

當眼淚滴濕她的睡衣時，她記起有一次曾見到先知哭。那是

上一年，她們一家人從英國回來，許多歸信者也一同乘船來，他們都渴望看見斯密約瑟。

「我能夠立即認出他來。」一個人說。其他的人也同意。即使先知混雜人羣中，也能立即分辨出他來。

瑪利安對這些教友說，先知騎在馬上率領納府軍團時（一八四〇年十二月於伊利諾州組織的獨立軍團，由斯密約瑟任軍團團長。）的那副神氣，是多麼的高貴偉大。她也說她曾親眼看到先知在嘉德蘭聖殿中對大眾講道，在納府樹林中向印第安人傳道。

瑪利安仍然記得，汽船怎樣衝破密西西比河的大塊浮冰，朝納府城河岸停泊。岸上有許多人在等待歡迎這一大批旅客。瑪利安立即看到了先知。他上船走進他們的艙房，擁抱着柏百烈，然後，再輪流歡迎他們家中每一個人。

先知很高大，她父親說他有六呎高。瑪利安只剛夠到他的褲腰皮帶扣那兒，但是他彎下腰來，以便瞧到她的雙眼，並且跟她握手。他又坐下，把她的兩個

小弟弟抱到膝頭上。

「好啦，好啦，百烈弟兄，把你一家人都平安帶回來啦！」

他擁着小百烈和瀾敦，眼淚從他那清晰的藍眼睛中，直淌淌的落下來。瑪利安早就知道，成人們太快樂時也會哭，所以她知道他是因為喜極而泣。

瑪利安記得父親看見先知落淚時，怎樣取笑他。

「斯密弟兄，如果你那麼不喜歡我們到來，或者我們要再回去。」

於是，大家笑了，先知笑得最厲害，然後說：「百烈弟兄，帶你一家人到我屋裏來。」瑪利安記得他們怎樣跟先知一起走上山，她要跑才跟得上他。

瑪利安的思想，因為小蘇珊啼哭而打斷。母親從搖籃裏抱起她，低聲呵哄着她。雖然母親在哭泣，她的聲音仍是那麼甜美清晰，似乎她是在詩歌班中齊唱。

聽着母親唱歌，瑪利安又想起曾參加的一次在聖殿旁樹林中的聚會。先知看到詩歌班的座位仍然空着時，便叫帶着聖詩集而且會唱的人都上前去。他以手勢招呼瑪利安去坐在講台的前面，閃映着眼睛對她說：「你會唱的，是不是？」

想到這件事，又令她再落淚。確實的，納府城的小孩子們都捨不得先知！

「媽媽，你以為他早知道會發生麼？」

「每一個人都關心他的安全。他的生命時常受威脅的。」



「我想他早知道的，」她再說。「你可記得三星期之前，在麥荷蘭街的樹林中，先知叫所有的小孩子下星期日聚在一起，舉行一次主日學嗎？然後他又說：『我不知道我是否能來。如果我能夠，我會來的；但是高達德司提芬弟兄將主持主日學。』媽媽，他這麼說，不顯明他早知道嗎？」

小蘇珊安靜的睡在母親懷抱裏，母親另一隻手再緊緊擁抱着瑪利安。她倆知道，這是一個沒有回答的問題。她們就這樣互相擁着，一齊瞧着天空漸漸光亮，嗅到清晨微風帶進來一陣陣的玫瑰花香。

歇一會兒後，母親說：「有一件事我知道的。我們是有福氣能夠熟識這位偉大的好人。他第一次握你的手時，你只有小蘇珊這麼大。有一次，我們乘船旅行時，你躺在你爸爸懷裏，就像我現在抱着小蘇珊一般。先知捧起你的兩隻小腳放在他膝頭上，要讓你睡得更舒服。」

「我記得的，媽媽。」

「將來你可以告訴蘇珊這一切。」

「哦，我一定會的！」

瑪利安溜到地板上，跪在母親膝邊，以便瞧見她的小妹妹那在熟睡中的小面孔。

「我會告訴她，我怎樣第一次見到斯密約瑟時，就知道他是神的一位先知。我現在仍然知道這一點！將來某一天在天國，蘇珊和我將會一同再見到先知。」

只要有信心

外 面刮着大風，屋子中的唯一聲音，便是父親安詳的解釋，為什麼要送些麵粉給白天裏來的那些人。因為這個小鎮上，有許多人生病，可能麵粉就是最好的藥。

父親耐心的提醒孩子們，他們一家子特別蒙祝福，因為他家沒有一個人得那種古怪的「冬季病」。雖然秋天時收成不好，但他替鄰居們造蓬車，還替那些經

利定露西所述的真實故事

過菲爾摩鎮朝西去的先驅者們修理蓬車，換得來一些麵粉。

這天早上，母親說：「請不要再把麵粉送給別人了。剩下的一點點麵粉，只夠做幾個麵包而已。如果你再把它送給人，就等於從我們自己的孩子們口中拿走食糧。」他們還沒有問清楚是怎麼樣一回事時，有人敲門，一個鄰人為他生病的妻子來求一杯麵粉。當父親給他要求的一杯麵粉



後，甚至最小的孩子，也因為看到那鄰人面上表現出的感激之情及聽到他說「只要有信心，主就會供應」的話，而十分感動。

然而，幾分鐘之後，又有人敲門。父親打開門時，門外站着的一個年輕人連忙進來，說：「卡林弟兄，我的小寶寶快要死了，我必須有點麵粉。」他們知道父親一定不會拒絕他的要求。

之後，母親哭了。父親的手輕輕的放在母親肩膀上，又叫孩子們都跪下來，一同祈禱。當他表達出這樣嚴寒的十一月，感激天父祝福他的一家人都平安健康時，屋子中就有種份外溫暖的感覺。然後他又祈求，有什麼方法使他的鄰人們得到糧食，特別是麵粉。

當他們站起來時，父親建議母親用一隻匙，把盒子裏剩餘的一點點麵粉刮下來，煮一碗濃湯。母親竟發現剩餘的不僅夠碗濃湯，還有得剩時，多麼驚訝歡喜！

但是更快樂的時刻還在後頭。當他們一家人正在喝湯時，又有人敲門。一個人站在門外，說他聽人說父親會造蓬車，需要父親為他工作。然後他又說，「我有二十噸麵粉，不知道可否用來交換蓬車？」



麥基列格司愛瑪

(1877–1970)

麥

基列格司愛瑪夫人，九十三歲，乃麥基奧大衛會長之遺孀，於一九七〇年十一月十四日星期六，逝世於她在鹽湖城猶他大酒店之套房中。麥基會長逝于同年一月十八日，他倆夫婦歡慶六十九週年結婚紀念後不久。

公眾人士很少知道這位傑出女性。長久以來，她站在會長身邊，是他的「甜心愛妻」，就像他這樣稱呼她。夫人於一八七七年六月廿三日出生於鹽湖城，乃列格司先生夫婦之千金。

她遇見麥基奧大衛時，他是一個想他日成為教師的年輕人，從亨斯維鎮到鹽湖城來進猶他大學，在靠近大學的列格司家租一間房住。他倆在大學同學時，求愛之花已盛開；但是大衛於一八九七年畢業後，忽奉召喚去大不列顛傳道，他們的婚姻計劃只得展期。這時，愛瑪繼續學業，於一八九八年畢業。他倆於一九〇一年一月二日結婚。

愛瑪服務於奧根登的教會各輔導組織，在奧根登、在亨斯維鎮附近的麥基農莊、再後來在鹽湖城，撫養他們的兒女成人。

當她丈夫於一九〇六年蒙召為十二使徒議會之一員，時常因工作旅行各處時，麥基姐妹常常獨守家中，照顧他們的七名兒女（其中一個在嬰兒時死去）。

但是當諸兒女逐漸長大時，麥基姐妹愈常在她丈夫身邊。他於一九三四年十月教友大會上蒙召為總會長團第二副會長，於一九五一年四月九日成為總會長。在他任總會長團期間，他倆一同旅巡世界各洲和海上各島。

麥基姐妹留下四位公子：勞倫士大衛，羅維連，愛德華及羅拔，均居鹽湖城；兩位千金：卜拉德羅素夫人（麥基流琴）居芝加哥，安士頓康惠夫人（麥基愛瑪）居鹽湖城；還有二十二位孫兒女及二十五位曾孫兒女。

殯禮於一九七〇年十一月十八日在集合廳舉行，由總會長團主持。



晏 鐸 伯

(1898—1970)

晏 鐸伯長老告誡他的兒子：「如果有任何不能完成的工作留待下來，千萬不可是教會的工作。」這顯出他忠心獻身教會的個性，表現在無比的靈性和精力上。對於晏鐸伯長老，福音的原則是他熱烈從事各方面活動的力量來源。他熱心於運動、教育、商業、社會工作，而一生中最重要的，是在主的事工中任領導。

晏長老於一八九八年九月六日出生，於猶他州中部一個小鄉鎮，名叫以法蓮。他的祖父母在歐洲接受福音。他的先驅父母晏馬丁和晏貝瑪莉，把福音種植在他心中。

他在青年時期就是位傑出的運動員。曾負笈於以法蓮鎮史諾學院，楊百翰大學，猶他農業學院（現在的猶他州立大學），及帕克里的加州大學等。

他在鮑艾德郡教書時，遇見鍾士羅娜小姐，遂於一九二〇年六月十六日，在鹽湖聖殿結婚。婚後，他繼續擔任教員、教練、校長，及猶他州和艾達荷州數間學校的教授。再後，他成為一位成功的人壽保險行政人員，而且於某一年被選為美國最傑出的人壽保險員。

晏長老在社會上及教會中的服務，是迥然不同的。他曾任教會的歷史性遺址委員會的主席，楊百翰大學校董會副主席，教會的教育委員會副主席，猶他州立大學董事會主席，及猶他大學信託委員會委員。

在政府指派的事務方面，晏長老曾擔任美國教育理事會特別顧問，美國援外執行會顧問，及猶他州的小胡佛理事會會員。他還擔任過猶他交響樂隊之理事十五年之久，郭禧百公司之董事，德撒律印刷公司董事會主席，及數間醫院理事會會員。

一九四六年十二月十二日，晏長老蒙贊助為總主教團第二副會長；一九五二年四月六日，為總主教團第一副會長；一九六一年九月三十日，為十二使徒議會助理；一九六五年十月廿五日，麥基奧大衛會長遣派他並蒙贊助為總會長團之副會長。去年一月麥基會長逝世時才解除該職位。

一九五五年，史諾學院於其禮堂中舉行一次向晏長老致敬的聚會，在該次公開節目中，麥基會長居於數位特別演講者名單之首。

「我所見到的，」麥基會長說，「晏主教在這許多方面的特

殊成就，源自於三大主要來源。第一是他的個性的力量，和繼承自先人的廉潔公正。第二是他的環境——他從小在這個國家長大。第三要算他創造出的自己，他的勤勉和努力。」

晏長老身為總會領袖，曾遍訪各地的教會，他那友好的精神和熱情大受歡迎。他特別注意亞倫聖職中成人教友之節目，而引起全教會在這方面的努力。

對於晏長老，這時候死亡之來臨是一種祝福，解脫他近年因健康不良而困於不能活動之痛苦。但是，他雖然在病中，仍對教會事務極其關心。

晏長老於一九七〇年十一月九日逝世。兩日後，在鹽湖城聖殿廣場的集合廳舉行殯禮，由總會長團譚以東會長主持。

遺屬包括晏姐妹，一位千金泰比萊銳（晏喬絲）夫人，一位公子晏立察，九名孫兒女，四兄弟和一個妹妹。

晏長老對耶穌基督的福音的極大熱忱，將是同期的教會事工中的一大損失。

「如果有任何不能完成的工作留待下來，千萬不可是教會的工作。」可算是對我們大家的最佳忠告。

會長來書

台灣傳道部翟新倫會長全家近照→



親愛的弟兄姊妹們：

自從十五年前本教會在台灣傳道以來，福音已傳遍整個寶島，而且分別在十九個地區設立分會，在此期間，超過四千名慕道者受洗加入教會；可是在目前，他們中祇得百分之二十弱仍然繼續遵守他們在改信時所立的聖約。導至這種不活躍情形的理由很多，可是，主要責任還須歸於個別教友的身上。我們每一個人在接受耶穌基督福音時，已與在天上的父立約，遵守祂的誠命和生活於祂的福音中，如果我們能如此行，我們可在今生得喜樂，來世蒙祝福。

我們的首要責任在於自己本身完全遵行福音的原則。除此之外，我們有責任幫助我們的家人接受福音的祝福；還要與我們的朋友及隣人分享復興福音的信息，使他們能領畧接受和奉行真理的喜樂。同時，作為

耶穌基督末世聖徒教會的教友，必須關懷其他的弟兄姊妹們是否積極活躍。我們每人必須負起責任，幫助那些信心沒有我們那麼堅強的人，在教會中獲得力量，遵守他們接受洗禮時所立的聖約。

不錯，在我們現今居住着的世界上，充滿了無窮盡的誘惑，和不勝計數的人物和問題，引領我們離開真理，使徒保羅曾對此作出警告，指導我們警覺怎樣可以面對撒但時仍能站立不移。

「要穿戴神所賜的全副軍裝，就能抵擋魔鬼的詭計，因我們並不是與屬血氣的爭戰，乃是與那些執政的，掌權的，管轄這幽暗世界的，以及天空屬靈氣的惡魔爭戰。所以要拿起神所賜的全副軍裝，好在磨難的日子，抵擋仇敵，並且成就了一切，還能站立得住。所以要站穩了，用

✓**真理**當作帶子束腰，同**公義**當作護心鏡遮胸，又用**平安的福音**，當作豫備走路的鞋穿在腳上。此外又拿着**信德**當作籤牌，可以滅盡那惡者一切的火箭，並戴上**救恩**的頭盔，拿着**聖靈**的寶劍，就是**神的道**。靠着**聖靈**，隨時多方禱告祈求，並要在此**儆醒不倦，為衆聖徒祈求……**」（以弗所書 6：11—18）

我們今日所面臨的挑戰是要過着保羅所建議的生活，使我們能成為耶穌基督末世聖徒教會的堅強教友，和與所有教友們分享我們的力量，使他們也能領受天父的豐滿祝福。願主祝福我們。

你們忠誠的弟兄 台灣傳道部翟新倫會長



香港傳道部赫迪會長全家近照

親愛的弟兄姊妹們：

台灣傳道部的誕生，給我們帶來了一個意義深刻的概念；那就是我們這個教會是普及全世界的。我們在亞洲的傳道部，迅速地增加着，這是你們知道的。在一九六八年，我們祇有四個傳道部，現在却有九個。一九六八年受洗人數是一千八百名，而在一九七〇年，有五千多人加入本教會。在這同一時間，東京成立了第一個亞洲的支聯會。

雖然你們在自己的小小的分會裏，或者見不到這些，然則，你們確是普及全球偉大教會的一份子。這一項運動是註定要充滿全世界的。在這世界上，其他教會正因各持異議而須決定宗旨及方針之際，耶穌基督末世聖徒教會的成長與擴展，却進入了前所未有的境地。在這使很多青年混亂迷茫的世界上，本教會的青年却健旺無比。就政治方面而言，大國的領袖亦有向本教會領袖磋商及徵求意見的。確然，弟兄姊妹們，切勿忘記，我們的確是屬於人類歷史中最偉大的組織的。

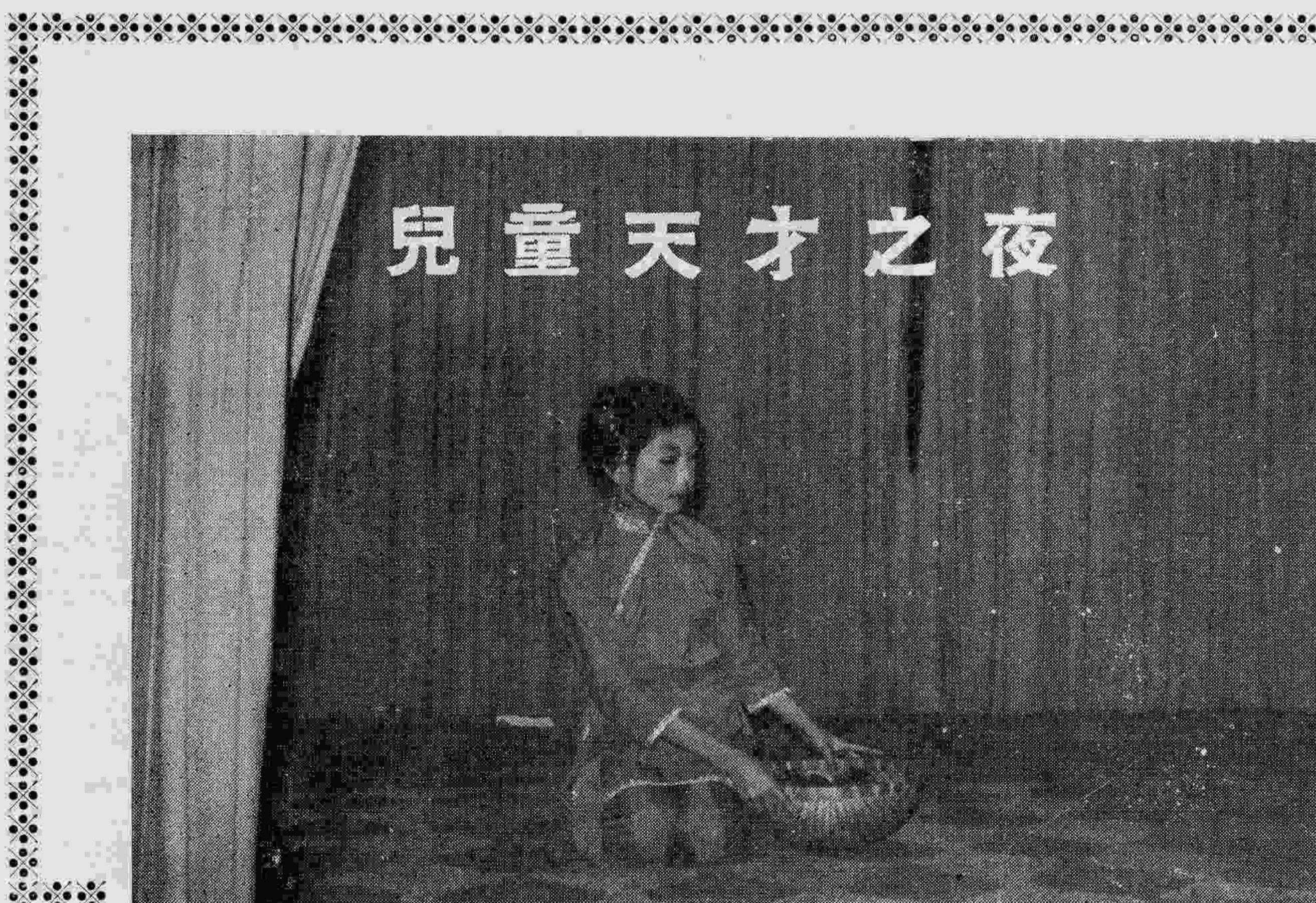
我們這個教會將充滿全世界，最後使所有的人都能獲得機會認識真理；認識耶穌基督是真理，是神的兒子；認識基督曾到世界上，建立教會和祂的國度；認識基督死了，三日後又復活，因此所有的人也必同樣的永遠活着。基督的教會現在正在世上把真理賜給一切世人。

人類歷史紀年錄中最大的記錄乃是耶穌基督的復活。祂的救贖工作解決了一切。本月份我們將慶祝復活節，紀念祂的死去和復活。但願我們每個人反省基督為世人，及為我們每個人所做的偉大事蹟的意義，這是我的祈禱。

我提出我的見證，基督確曾到這世界來過，祂曾死去，又復活了，現在仍然活着；我們將來也必與祂一起活着。這是千真萬確的。

你們忠誠的弟兄 香港傳道部赫迪會長

兒童天才之夜



香港區會兒童會天才之夜，於今年二月二十日（星期六）下午四時半至八時，在尖沙咀分會會所舉行，到會兒童甚衆，節目豐富，媲美成人表演，無「玩泥沙」之兒戲，有圖為證。





台灣區高雄分會劉以忠撰文

時 值萬象更新一年肇始之季，鳥語花香萬紫千紅之時，正是人們結伴春遊，尋幽探勝的大好時光。高雄分會協進會的弟兄姊妹們不甘後人，特與屏東分會的弟兄姊妹們聯合舉辦墾丁公園郊遊大會。於今年一月二十八日，早上七時三十分在高雄分會會所集合。參加者極為踴躍，幾逾一百人。分乘兩部遊覽大客車出發，一路上說笑話，講故事，各獻一技，更有美麗大方的伴遊車掌小姐的歌唱助興，份外熱鬧。車行三小時，不覺已抵達目的地。

該區為台灣南部極負盛名的觀光地帶，背山面海，乃具有天然美的遊覽勝地，絕非一般雕琢築砌之人造公園所可比擬的。此處氣候溫和，景色宜人。樹木花草，奇岩怪石，令人目不暇給。其中觀海樓、望波亭、燈塔和仙洞等建築名勝，爭艷奪奇，各具匠心。至於其他的，名目繁多，不勝枚舉。

十二時正，我們在綠草如茵的草坪上舉行野餐聚會，弟兄姊妹們把帶來之盛饌佳肴聚集一起，席地共享，除有雞鴨魚蛋外，尚有湖南的辣椒、四川的泡菜、山東饅頭、南京板鴨、金華火腿和廣東臘肉，南北口味，隨意食用。筆者素有好吃之癖，趁此口福良機，不免又是來個狼吞虎嚥，大快朵頤一翻，不亦樂乎。

餐後有攝影比賽，跳土風舞、爬山和踢球等遊戲節目，大家都玩得筋疲力倦，至下午四時，始帶着困倦的身體及興奮的心情，踏上歸途。迨返抵高雅分會會所時，已是夜幕低垂，萬家燈火了。

本版所載的四幀圖片，乃高雄及屏東兩分會的弟兄姊妹們旅遊墾丁公園時所攝。



統一雜誌(中文本)——新版聖徒之聲

出版三年簡介

· 齊如花 ·

聖徒之聲自一九六八年三月份起，改版歸入

本教會統一雜誌體系，至今瞬已三年。統一雜誌，是由鹽湖城總會統一指導教會在各方言地區出版的雜誌，大小一樣，有相同的封面、圖片、內容和排版等，現以中、英、德、法、日……等十七種文字刊行。統一雜誌在各地的名稱不同，它的中文本名稱就是「聖徒之聲」。

統一雜誌於一九六七年三月創刊，首先在歐洲以九種文字刊印出版，後來才逐漸推展到世界各地，用各種文字刊印發行。聖徒之聲早在一九五九年一月就創刊出版，一直由傳教士及本地教友擔任取材、編印及出版等事宜，每期版本面積約 10×7 吋，內文四十頁，文字直排，每年出版的期數不定。迨至一九六八年三月，才改版為統一雜誌；新版聖徒之聲（統一雜誌中文本）文字橫排。一九六八年三月至一九七〇年十二月，每期版本面積約 $11 \times 8\frac{1}{2}$ 吋；一九六八年三月至一九六九年五月，每期內文廿八頁；而一九六九年六月份起，每期內文乃增至三十二頁，直到現在。自一九七〇年一月份起，每期版本面積又改為 $10\frac{1}{2} \times 8\frac{1}{2}$ 吋（頁數照舊），跟總會的新創刊雜誌「旌旗」及「良友」版本面積大小一樣。

統一雜誌的內容（過去取材自本教會各英文雜誌，如進步時代、指導月刊、婦女會雜誌及兒童之

友等，因為上述各雜誌已於去年底停刊，現以新創刊的旌旗、良友及新時代雜誌取而代之），每期除了必有的先知之音及特稿外，並加上本教會各輔助組織撰寫的文章，本地傳道部會長撰文及本地弟兄姊妹撰寫的本地通訊等。統一雜誌是一綜合性版的雜誌，內有各項專

欄文章（如婦女會、協進會、兒童會、主日學、聖職和家譜等），對象遍及男女老幼的教友及非教友，重點在提高教友們的靈性修養，及指導教會內各級同工各盡其職，同時，並注意到內文的趣味點及娛樂性，增加讀者閱讀的興趣。

凡能風行的雜誌，各有其本身獨特的風格，吸引讀者。聖徒之聲乃宗教雜誌，思想純正，內容充實，版面則美觀與莊重兼顧，以宣揚基督福音教義為宗旨。正如斯密斐亭約瑟會長所說的：「這本統一雜誌，把這項訊息帶給你的雜誌，是教會幫助個人和家庭密切接近主的另一番努力。只要你閱讀這本雜誌，它將於你的向善方面發揮重大的影響力。它逐月協助你的見證，並提供應付世界上各種困難的幫助……」（參閱本期聖徒之聲第二頁）

「苟日新，日日新，又日新」，聖徒之聲雖然年來不斷刷新，但仍須繼續努力。如何才達到本地通訊盡快報導，翻譯方面通雅達，並且在文字、圖片、印刷技術與用紙等方面的改進，有賴弟兄姊妹們支持賜教，使這一靈糧刊物更臻完美。



